

EN FR DE ES PT UK ID MS TH AR

ACCU-CHEK® Safe-T-Pro Uno

05888662, 06372481

EN Sterile, single-use lancening device

Read these instructions for use before you obtain blood with this sterile, single-use lancening device.

These instructions for use feature the following 2 symbols:

A This symbol indicates a **possible risk of injury or of damage to your health**.

I This symbol draws your attention to **important information**.

Intended Use

The sterile, single-use lancening device is intended for obtaining capillary blood from the fingertip or, if the patient is a child under 1 year, from the heel.

Components of the single-use lancening device (see illustration 1)

- 1 Description
- 2 Release button
- 3 Housing
- 4 Sterility cap of the needle

The special cut and small diameter of the needle (Ø 0,36 mm, 28 G) allow you to use this lancening device to obtain blood from your patients in a way that is virtually pain free.

The sterility cap keeps the needle **sterile**.

Preparing to obtain blood

2 Children younger than 1 year

With children younger than 1 year of age, the capillary blood must be obtained from the heel. Obtaining blood must occur from the lateral areas of the sole (see black areas in illustration 2).

The puncture must occur vertically to the sole (see arrows in the enlargement). While obtaining blood, the child should be held with its foot vertically facing the floor. A site which has already been punctured must not be punctured a second time.

To improve blood flow at the heel before obtaining blood, you can carefully warm the heel, for example by wrapping it in a warm, moist cloth of a maximum 42 °C.

Wash the child's heel with warm water and soap and rinse thoroughly. Disinfect the heel with an alcohol wipe. Afterwards, let the heel dry completely.

3 Children as of 1 year and adults

We recommend obtaining capillary blood from the side of the fingertip, as this puncture site registers the least amount of pain. Any finger can be used for the puncture (see black areas in illustration 3).

Wash the patient's hands with warm water and soap and rinse thoroughly. Afterwards, let the hands dry completely. This ensures that the puncture site is clean and increases blood flow. If you are using alcohol wipes in addition, the finger must also be allowed to dry completely.

Obtaining blood

4 Removing the sterility cap

- Twist the sterility cap one quarter turn and remove it (see illustration 4).

A Do not use the single-use lancening device if the sterility cap has been previously removed.

5 + 6 Obtaining blood

- Hold the single-use lancening device between the index finger, middle finger and thumb (see illustration 5).
- Press the single-use lancening device firmly against the chosen puncture site.
- Using your thumb, press the release button down completely (see illustration 6).
- Remove the single-use lancening device from the puncture site.

ACCU-CHEK® Safe-T-Pro Uno

05888662, 06372481

ES Dispositivo de punción estéril desechable

Lea estas instrucciones de uso antes de obtener sangre con este dispositivo de punción estéril desechable.

En estas instrucciones de uso encontrará los 2 símbolos siguientes:

A Este símbolo indica un **posible riesgo de lesiones o un riesgo para su salud**.

I Este símbolo llama su atención sobre **informaciones importantes**.

Uso previsto

El dispositivo de punción estéril desechable está previsto para la obtención de sangre capilar de la yema del dedo o bien, si el paciente es un niño menor de 1 año, del talón.

Componentes del dispositivo de punción desechable (vea la ilustración 1)

- 1 Descripción
- 2 Botón disparador
- 3 Carcasa
- 4 Capuchón estéril de la aguja

El corte especial y el reducido diámetro de la aguja (Ø 0,36 mm, 28 G) le permitirán proceder con este dispositivo de punción a una obtención de sangre prácticamente indolora para sus pacientes.

El capuchón estéril garantiza la **esterilidad** de la aguja.

Preparar la obtención de sangre

2 Niños menores de 1 año

En niños menores de 1 año la sangre capilar debe obtenerse del talón. Sólo debe obtenerse sangre de las zonas laterales de la planta del pie (vea las zonas negras en la ilustración 2).

La punción debe ser vertical a la planta del pie (vea las flechas en la ampliación). Durante la obtención de la sangre, mantener el pie del niño verticalmente hacia abajo. No se debe pinchar dos veces en el mismo lugar de punción.

Para estimular el riego sanguíneo en el talón antes de la obtención de sangre, puede calentarlo cuidadosamente, p. ej. envolviéndolo con un paño húmedo y caliente a una temperatura de 42 °C como máximo.

Lave el talón del niño con agua caliente y jabón y enjuáguelo bien. Desinfecte el talón con una toallita humedecida con alcohol. Después deje que el talón se seque totalmente.

3 Niños mayores de 1 año y adultos

Recomendamos obtener la sangre capilar de los lados de la yema del dedo, dado que son los sitios menos sensibles al dolor. Todos los dedos son adecuados para la punción (vea las zonas negras en la ilustración 3).

Lave las manos del paciente con agua caliente y jabón y enjuáguelas bien. Después deje que las manos se sequen totalmente. De este modo se asegura que el lugar de punción está limpio y se activa la circulación sanguínea. Si además se utilizan toallitas humedecidas con alcohol, el dedo debe secarse totalmente.

Obtener sangre

- 1 **Desenroscar el capuchón estéril**
- Gire el capuchón estéril un cuarto de vuelta y retírelo a continuación (vea la ilustración 4).

A No utilice el dispositivo de punción desechable si ya se ha retirado el capuchón estéril previamente.

5 + 6 Obtener sangre

- Sujete el dispositivo de punción desechable entre el dedo índice, el dedo corazón y el pulgar (vea la ilustración 5).
- Coloque el dispositivo de punción desechable sobre el lugar de punción deseado presionándolo firmemente.
- Presione el botón disparador completamente hacia abajo con el pulgar (vea la ilustración 6).
- Retire el dispositivo de punción desechable del lugar de punción.
- Espere hasta que salga una gota de sangre del lugar de punción.

- Wait for a blood drop to emerge from the puncture site.
- Gently massage the finger towards the fingertip or exert slight pressure on the heel to encourage a blood drop to form.

A For some diagnostic tests, the fingertip/heel must not be vigorously massaged or compressed, as doing so may produce incorrect test results.

I Always discard used single-use lancening devices in accordance with your facility's disposal procedures.

Last update

2019-04

Customer Support and Service Centre

Roche Diabetes Care Australia Pty. Limited

2 Julius Avenue, North Ryde

NSW 2113, Australia

ABN 69 602 140 278

Accu-Chek Enquiry Line: 1800 251 816

www.accu-chek.com.au

Canada

Accu-Chek Customer Care: 1-800-363-7949

www.accu-chek.ca

India

Accu-Chek Customer Care Helpline:

1800 120 6020 (Toll-free)

(Monday to Saturday, 7:30 AM to 9:30 PM)

SMS "HELP" to 5757535*

*Charges applicable as per your network provider

Email: india.accu-chek@roche.com

www.accu-chek.in

Indonesia

Customer Support and Service Centre

Hotline: 0-800-1-222-999

www.accu-chek.co.id

Philippines

Accu-Chek Customer Hotline:

Phone: (02) 7718 7575 / (02) 7718 7588 /

+63 917 8978000

www.accu-chek.ph

Singapore

Accu-Chek ExtraCare line: 6272 9200

www.accu-chek.sg

South Africa

Roche Diabetes Care South Africa (Pty) Ltd.

Hertford Office Park, 90 Bekker Road

Vorna Valley, 1686

South Africa

Tel: +27 (11) 504 4600

Email: info@accu-chek.co.za

www.accu-chek.co.za

Thailand

Customer Service Line: +66 (0) 2791 2222

www.accu-chek.co.th

FRB

Autopiqueur stérile à usage unique

Veillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant de procéder à un prélèvement de sang à l'aide de cet autopiqueur stérile à usage unique.

Vous trouverez dans ces instructions d'utilisation 2 types de symboles :

A Ce symbole indique un **risque de blessure ou de danger pour votre santé**.

I Ce symbole vous signale des **informations importantes**.

Utilisation prévue

L'autopiqueur stérile à usage unique est prévu pour le prélèvement de sang capillaire à partir de l'extrémité du doigt ou, si le patient est un enfant âgé de moins de 1 an, à partir du talon.

Composants de l'autopiqueur à usage unique (voir figure 1)

- 1 Description
- 2 Bouton de déclenchement
- 3 Corps de l'autopiqueur
- 4 Manchon d'aiguille stérile

La forme particulière et le faible diamètre de l'aiguille (Ø 0,36 mm, 28 G) sont pour le patient l'assurance d'un prélèvement de sang quasiment indolore avec cet autopiqueur. Le manchon stérile garantit la **stérilité** de l'aiguille.

PTB

- Estimule la formación de la gota de sangre aplicando un suave masaje en dirección de la yema del dedo o ejerciendo una suave presión en el talón.

A En determinados exámenes diagnósticos no está permitido aplicar un masaje o una presión fuerte a la yema del dedo o al talón, porque de este modo se podrían arrojar resultados de medición incorrectos.

I Elimine los dispositivos de punción desechables usados siempre de acuerdo con las normas vigentes en su institución.

Fecha de la última revisión

2019-04

Centro de servicio y atención al cliente

República Argentina

Autorizado por ANMAT PM-2276-2

Director Técnico: Farm. Nicolás Martínez

Importado por:

Roche Diabetes Care Argentina S.A.

Otto Krause 4650 – Dock 25 – Tortuguitas - Poia. Bs.As.

Centro de servicio y atención al cliente:

0800-333-6365

www.accu-chek.com.ar

Chile

Servicio de atención al cliente:

Línea Gratuita: 800 471 800

www.accu-chek.cl

Colombia

Accu-Chek Responde: 018000125215

colombia.accu_chek@roche.com.co

Ecuador

Queremos escucharle: 1800222824

www.accu-chek.com.ec

México

Atención al Cliente Centro Accu-Chek:

Dudas o comentarios: Llame sin costo 800-90 80 600

www.accu-chek.com.mx

Perú

Importado por: PRODUCTOS ROCHE Q.F.S.A.

Ca. Dionisio Dersano 144 of 1201, Lima 27

RUC: 20100117341

Queremos escucharle: 0800 00 388 / 618 8777

www.accu-chek.com.pe

Venezuela

Importado y Distribuido por:

Productos Roche S.A.

Torre la Castellana

Av. Principal de la Castellana con calle José Ángel Lamas,

oficina nivel PH

La Castellana, Caracas 1060, Venezuela

Tlf. +58 212 8216900

RIF: V-0004058-1

PTB

Lancetadores descartáveis estêreis

Leia estas instruções de uso antes de obter sangue com este lancetador descartável estéril.

Nestas instruções de uso, encontram-se os 2 símbolos seguintes:

A Este símbolo indica **possíveis riscos de ferimento ou riscos para a sua saúde**.

I Este símbolo indica **informações importantes**.

Indicação de uso

O lancetador descartável estéril destina-se à obtenção de sangue capilar na ponta do dedo ou, se o paciente for uma criança com menos de 1 ano de idade, no calcanhar.

Componentes do lancetador descartável (ver figura 1)

- 1 Descrição
- 2 Botão de disparo
- 3 Corpo do lancetador
- 4 Tampa de esterilidade da agulha

A forma especial e o pequeno diâmetro da agulha (Ø 0,36 mm, 28 G) garantem ao paciente uma punção praticamente indolor. A tampa de esterilidade mantém a agulha sob condições estêreis.

Preparação para a obtenção de sangue

2 Crianças com menos de 1 ano

Nas crianças com menos de 1 ano de idade, o sangue capilar deve ser obtido no calcanhar. A obtenção de sangue

Préparation du prélèvement de sang

2 Enfants âgés moins de 1 an

Chez les enfants âgés de moins de 1 an, le prélèvement de sang capillaire doit s'effectuer à partir du talon. Le prélèvement de sang n'est permis qu'à partir des côtés de la plante du pied (voir les zones ombragées à la figure 2).

Le prélèvement doit s'effectuer verticalement à la plante du pied (voir les flèches sur l'agrandissement). Pendant le prélèvement, l'enfant doit être tenu de telle sorte que son pied soit dirigé vers le sol. N'effectuez pas une seconde ponction au même site de prélèvement.

Pour améliorer la circulation du sang dans le talon avant le prélèvement de sang, réchauffez le talon avec précaution en l'enveloppant, par exemple, dans un linge tiède et humide à une température de 42 °C maximum.

Le talon de l'enfant doit être lavé à l'eau chaude et au savon, puis rincé soigneusement. Désinfectez le talon à l'aide d'une lingette imbibée d'alcool. Attendez ensuite qu'il est parfaitement sec.

3 Enfants âgés de 1 an ou plus et adultes

Il est recommandé de prélever le sang capillaire sur le côté de l'extrémité du doigt, car c'est à cet endroit que le prélèvement est le moins douloureux. L'échantillon peut être prélevé sur n'importe quel doigt de la main (voir les zones ombragées à la figure 3).

Les mains du patient doivent être lavées à l'eau chaude et au savon, puis rincées et séchées soigneusement. Cette mesure permet d'assurer une hygiène correcte du site de prélèvement tout en stimulant la circulation du sang. En cas d'utilisation de lingettes imbibées d'alcool supplémentaires, assurez-vous que le doigt est parfaitement sec avant de procéder au prélèvement de sang.

Prélèvement de sang

2 Retrait du manchon stérile

- Tournez le manchon stérile sur un quart de tour et retirez-le (voir figure 1).

A N'utilisez pas l'autopiqueur à usage unique si le manchon stérile a été retiré auparavant.

3 + 4 Prélèvement du sang

- Tenez l'autopiqueur à usage unique entre l'index, le majeur et le pouce (voir figure 3).
- Pressez fermement l'autopiqueur à usage unique sur le site de prélèvement choisi.
- Avec le pouce, appuyez à fond sur le bouton de déclenchement (voir figure 4).
- Retirez l'autopiqueur à usage unique du site de prélèvement.
- Attendez qu'une goutte de sang se forme au niveau du site de prélèvement.
- Pour faciliter la formation d'une goutte de sang, massez légèrement le doigt en direction de l'extrémité ou exercez une légère pression sur le talon.

A Dans certains examens diagnostiques, il faut éviter de masser ou de comprimer l'extrémité du doigt ou le talon trop fortement, car cela peut être à l'origine de résultats incorrects.

I Éliminez toujours les autopiqueurs à usage unique utilisés conformément à la réglementation en vigueur dans votre établissement.

Mise à jour

2019-04

Accu-Chek Soins aux Patients

Canada

Accu-Chek Soins aux Patients : 1 800 363-7949

www.accu-chek.ca

RU

Стерильное одноразовое устройство для прокалывания кожи

Прежде чем приступить к получению капли крови с помощью этого стерильного одноразового устройства для прокалывания кожи, прочитайте данное руководство пользователя.

Данная инструкция по использованию содержит 2 следующих символа:

A Этот символ указывает на **возможность получения травм или причинения вреда вашему здоровью**.

I Этот символ указывает на **важность изложенной информации**.

Последняя редакция

2019-04

Информационный центр

Россия

Информационный центр:

8-800-200-98-99 (бесплатно для всех регионов России)

Адрес эл. почты: info@accu-chek.ru

Веб-сайт: www.accu-chek.ru

Назначение

Стерильное одноразовое устройство для прокалывания кожи предназначено для получения капиллярной крови из подушечки пальца или из пятки у детей до 1 года.

Компоненты одноразового устройства для прокалывания кожи (см. рис. 1)

- 1 Описание
- 2 Кнопка спуска
- 3 Корпус
- 4 Стерильная насадка иглы

Это устройство для прокалывания кожи благодаря специальной заточке и небольшому диаметру иглы (Ø 0,36 мм, 28 G) позволяет получать кровь почти безболезненно для пациента.

Стерильная насадка обеспечивает **стерильность** иглы.

Подготовка к получению капли крови

2 Дети младше 1 года

У детей младше 1 года капиллярную кровь следует получать из пятки. Кровь можно получать только из боковых участков ступни (см. участки черного цвета на рис. 2).

Прокалывать кожу ступни можно только вертикально (см. стрелки на увеличенном рисунке). При получении капли крови ребенка нужно держать таким образом, чтобы ступня была вертикально вниз. Место, которое уже было проколото, нельзя прокалывать еще раз.

Для стимуляции кровотока в пятке перед получением капли крови ее можно осторожно согреть, для этого пятку можно завернуть в теплое влажное полотенце, температура которого не превышает 42 °C.

Вымойте ребенку пятку теплой водой с мылом и хорошо ее ополосните. Прозеинфицируйте пятку тампоном, смоченным спиртовым раствором. Подождите, пока пятка полностью высохнет.

3 Дети старше 1 года и взрослые

Мы рекомендуем использовать для получения капиллярной крови боковые поверхности кончиков пальцев, так как болевые ощущения, возникающие при проколе в этих местах, минимальны. Прокалывать можно любой палец (см. участки черного цвета на рис. 3).

Вымойте руки пациента теплой водой с мылом и хорошо их ополосните. Подождите, пока руки полностью высохнут. Это позволяет предотвратить загрязнение места прокола и стимулирует кровоток. При дополнительном использовании тампона, смоченного спиртовым раствором, палец также должен полностью высохнуть.

Получение капли крови

4 Снятие стерильной насадки

- Поверните стерильную насадку на четверть оборота и снимите ее (см. рис. 1).

